



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf
 Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißg.

Im Überblick

- Wieder mit dabei:**
 Unser Weihnachtsrätsel mit vielen, tollen Preisen finden Sie auf Seite 7 und 9
- Weihnachtsgrüße der Bürgermeister und Ortsvorsteher von**
- | | |
|------------------------|-------------|
| Radeberg | Seite 4 |
| Großerkmannsdorf | Seite 5 |
| Liegau-Augustusbad | Seite 6 |
| Ullersdorf | Seite 7 |
| Arnsdorf und Ortsteile | Seite 8 |
| Wachau und Ortsteile | ab Seite 12 |
| Radeberger Geschichten | Seite 21 |
- Alle Jahre wieder - Weihnachten in der DDR

BEILAGENHINWEIS
 Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:
Euronics XXL Frequenz Radeberg

Ihr **TAXI-RUF** Angelika Puhle für Radeberg und Umgebung
03528 4877163

Wir wünschen unseren Fahrgästen besinnliche Weihnachten und ein gesundes, erfolgreiches Jahr 2018.

Wir wünschen allen Lesern frohe Weihnachten



Elefanten in Radeberg

Das Team der Elefanten Apotheke, Altstadt Radeberg wünscht ein besinnliches Weihnachtsfest, einen guten Rutsch ins Jahr 2018 und bedankt sich bei allen treuen Kunden.

Filialapotheke der apofant e. K. Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf
 Apotheker Thomas Lappe • Röderstraße 1 • 01454 Radeberg
 Telefon: 03528-447811 • Telefax: 03528-447809
 E-Mail: EARB@apofant.de • Internet: www.apofant.de
 ☐ elefanten.apotheke.radeberg
 Unsere Öffnungszeiten: Mo - Fr: 8 - 19 Uhr, Sa: 8 - 13 Uhr

Frohe Weihnachten

und ein gesundes

Neues Jahr

Natürlich

ELEFANTEN APOTHEKE
 Altstadt Radeberg

15% Rabatt-Gutschein*
 Einzulösen beim Einkauf in Ihrer
Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg

*Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware und mit Original-Gutschein aus Verteilung, keine Ausdrücke und Kopien.

Gültig bis 30.12.2017

Wir wünschen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

HOGASPORT Hotel-, Gastronomie- und Sportstätten - Betriebsgesell. mbH

Besuch vom Weihnachtsmann



Am vergangenen Mittwoch freuten sich die Kinder der Kita Kinderland besonders. Der Weihnachtsmann hatte einen Besuch angekündigt und hielt dieses Versprechen natürlich auch ein. Der ein oder andere kleine Matz hatte wohl nicht mit dem tatsächlichen Erscheinen des großen roten Mannes gerechnet und brach gleich mal in Tränen aus. Doch als der Mann mit Bart und Mütze seine Rute beiseitegelegt hatte, beruhigten sich die Gemüter und Lieder, Gedichte und Spiele wurden vorgetragen. Dann durfte sich jeder ein kleines Geschenk abholen und für ein Erinnerungsfoto auf dem Schoß des alten Mannes Platz nehmen.

Text & Foto: Red.

Unser Weihnachtsbaum

Nackt hat er keine ideale Figur, doch ist es denn wichtig, dieses Äußere nur? Am Baum zeigt er eine ziemliche Fülle; Nun kommt es drauf an, auf die richtige Hülle; Zuerst wird er mit sechzehn Lichtern versehen, und er lässt dieses sicherlich gerne geschehen. Dann kommen die glänzenden Silberkugeln dran; Wie er sich schon jetzt präsentieren kann! Als nächstes wird Holzschmuck auf den Zweigen platziert,

nun besteht keine Grund mehr, dass er sich geniert. Des Weiteren wird er mit Strohsternen behängt, auf die sich seine volle Aufmerksamkeit lenkt. Zuletzt erfolgt das, was ihn am meisten beglückt; Wir haben ihn reich mit roten Herzen geschmückt. Wie jedes Jahr nun erfüllt sich unser Traum; Wir haben einen wunderschönen Weihnachtsbaum. Gerdi Fritzsche

3 Zum Gedenken aller Opfer dieser Welt. Jahresrückblick LEADER-Region Westlausitz

Das Jahr neigt sich dem Ende zu, und die LEADER-Region Westlausitz blickt wieder zurück und zieht Bilanz. Insgesamt wurden 2017 ca. 1,8 Mio. € Fördergelder über LEADER für Projekte der Westlausitz vergeben. Für die drei Projektaufträge wurden insgesamt 26 Projekte eingereicht, von denen 24 vom Koordinierungskreis (dem Entscheidungsgremium der Region) für eine Förderung ausgewählt wurden. Nachdem in den vergangenen Jahren oftmals Kommunen als Antragsteller in der Überzahl waren, zeigt sich aktuell, dass immer mehr Projekte von privaten Antragstellern, also von Vereinen/Institutionen, Unternehmen und Privatpersonen eingereicht werden. Der Anteil der privaten Projekte beträgt für die aktuelle Förderperiode seit 2015 insgesamt 65%. Das zur Verfügung stehende Budget konnte die Region zu ca. 96% auslasten und mit Projekten umsetzen. Für das Jahr 2018 sind wieder mehrere Projektaufträge geplant, die entsprechend in der Presse kommuniziert werden.

Aber nicht nur mit der finanziellen Unterstützung von guten Projekten beschäftigt sich die Westlausitz. Auch eigene Projekte werden umgesetzt. So findet jedes Jahr im Sommer eine geführte Radtour statt. 2017 stand diese unter dem Motto „Luther“ und führte die 25 Teilnehmer zur Kirche in Kleinröhrsdorf, zur Christuskirche in Bischofswerda und zur Stadtkirche in Großröhrsdorf. In Zusammenarbeit mit den Kommunen der Westlausitz wurden 2017 die thematischen Radrouten qualifiziert. So wird die Produktroute von Arnsdorf über Großharthau nach Bischofswerda erweitert. Die Kulturroute führt zukünftig bis zur Alten Steinsäge in Demitz-Thumitz und auch der Pulsnitzer Ortsteil Oberlichtenau wird mit an das Routennetz angebunden. Außerdem wurden zahlreiche Querverbindungen zwischen den Routen geschaffen, so dass die Radler zukünftig problemlos zwischen Routen wechseln und Rundkreise fahren können. Die Ausschilderung der neuen Routenbestandteile ist für das 1. Halbjahr 2018 geplant.



Im Rahmen des Energieschulwettbewerbs für die 3. Klassen der Grundschulen der Westlausitz konnten die Schüler im Rahmen eines Bildungsmoduls der Sächsischen Energieagentur SAENA viele neue Dinge zu Bio-, Solar- oder Windanlagen lernen und diese im Anschluss in einem eigens für den Wettbewerb konzipierten Wissenstest anwenden. Die Klassen 3b und 3a der Primärschule Großröhrsdorf und die 3. Klasse der evangelischen Grundschule Frankenthal waren die Gewinner des Wettbewerbs und konnten sich über einen Zuschuss für die Klassenkasse freuen, der von ENSO AG zur Verfügung gestellt wurde. Mit der Nachbarregion „Bautzener Oberland“ kooperierte die Westlausitz zum Thema „Die Fabrik im Dorf lassen – Industriekultur in der Oberlausitz“. In einer ersten Phase wurden Stationen für eine touristische Route festgelegt, die für die Oberlausitzer Industriekultur von Bedeutung sind. In der 2. Phase, welche 2018 umgesetzt wird, sollen z.B. Videoclips und eine Website für die Route entstehen.



Neben der Ausschilderung der neuen Radroutenabschnitte und der 2. Phase der Kooperation sollen 2018 weitere Geocaching-Routen entwickelt werden. Zum Thema Rad wird eine Broschüre erstellt, in der die thematischen und die überregionalen Radrouten, die durch die Region führen, übersichtlich dargestellt werden. Außerdem ist eine Freizeitkarte in Planung, die Gästen und Einheimischen einen kompakten Überblick über Kultur-, Freizeit- und Gastronomieangebote sowie das touristische Wegenetz gibt. Und auch die Schüler der 3. Klassen dürfen im 2. Energieschulwettbewerb wieder ihr Wissen unter Beweis stellen. „Es gibt also auch für das neue Jahr wieder viel in der Westlausitz zu tun.“, ist sich Daniela Retzmann vom Regionalmanagement der Westlausitz sicher.

Text & Foto: Regionalbüro Leader Westlausitz

Vom 25. bis 30. Dezember 2017

Schlemmen & Sparen!

Ihre freundliche Fachfleischerei

In der Fleischtheke Schweinefilet besonders zart und fettarm **0,89 € pro 100g** -40%

Hackepeter frisches mageres Schinkenfleisch, 30% fettreduziert **0,69 € pro 100g** -28%

Mediterraner Hackepeter mit getrockneten Tomaten, Oregano und Basilikum **0,80 € pro 100g** -15%

Besondere Empfehlung für Ihre Silvesterfeier **Fonduefleisch Kalbsfilet Rinderfilet Roastbeef**

Salat der Woche aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz Eiersalat „Manufaktur“ **1,35 € pro 100g** -5%

PREIS-KRACHER DER WOCHE **Lecker + GESPART!** **Radeberger Knoten** Chili & Tomate, Parmesan & Basilikum oder Natur, 50g-Stück **KAUFE 3, BEZAHLE 2!** 3,00 € PRO STÜCK

Original Radeberger **LACHSSCHINKEN** ca. 300g-Stück, ohne Kühlung haltbar **1,69 € pro 100g** -15%

Alle Angebote gültig, so lange der Vorrat reicht. Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großröhrsdorfer Str.33, 01454 Radeberg

Großer Silvester -Karpfenverkauf

Karpfen frisch vor Ort für Sie geschlachtet

30.12.2017 An unserer Frischetheke

Scheller Pulsnitzer Str. 33 01454 Radeberg

VOLKSSOLIDARITÄT

Fahrer/in gesucht

in der Tagespflege Radeberg

- ✓ Für den Hol- und Bringedienst der Tagesgäste sowie für Kurierfahrten
- ✓ Vergütung im Bereich der Gleitzzone bis 850,- € pro Monat
- ✓ Voraussetzungen sind ein gültiger Führerschein und Fahrpraxis

Bewerbungen bitte schriftlich an: Volkssolidarität Elbtalkreis-Meißen e.V. Frau Müller-Stritzke Körnerweg 3, 01445 Radebeul manuela.mueller@volkssolidaritaet.biz

Meiner werten Kundschaft und meinen Geschäftspartnern wünsche ich ein frohliches Weihnachtsfest, einen guten Rutsch ins Jahr 2018 sowie viel Glück und Gesundheit im neuen Jahr.

Vielen Dank für das entgegengebrachte Vertrauen und Ihre Treue.

Antenneneinert

Dresden Str. 43a tel 03528 444444
01454 Radeberg fax 03528 487536
mobil 0173 5675407
mail guenther.tino@gmx.de

Kabel/Sat Video HiFi TV Telefon

Bautzner Landstraße 260 01328 Dresden Tel: 0351 - 50 19 35 30 verkauf@antenneneinert.de Mo-Fr 10-19 Uhr; Sa 9.30-13.30 Uhr

Frohes Fest und ein gesundes neues Jahr.

Wir danken unseren Kunden für Ihr Vertrauen.

Antenneneinert

Bautzner Landstraße 260 01328 Dresden Tel: 0351 - 50 19 35 30 verkauf@antenneneinert.de Mo-Fr 10-19 Uhr; Sa 9.30-13.30 Uhr

Unser Wochenangebot vom 25.12. bis 31.12.2017

	Essen 1 4,40 € / Senior 3,60 €	Essen 2 4,00 € / Senior 3,50 €	Essen 3 3,70 € / Senior 3,20 €	Salate Jetzt wird's knackig!
Mo. 25.12.	Putenrollbraten dazu Erbsen, Kartoffeln und Geflügelsoße	1. Weihnachtsfeierabend	1. Weihnachtsfeierabend	Salat 1 - 3,80 € Chiefsalat Eiersalat, Gurke, Weikraut, Paprika, Ei, Hirsenschinken, gebratener Käse und Joghurt dressing
Di. 26.12.	Rinderbraten dazu Rotkraut, Kartoffeln und Bratensoße	2. Weihnachtsfeierabend	2. Weihnachtsfeierabend	Salat 2 - 4,00 € Thunfischsalat Eiersalat, Gurke, Weikraut, Bohren, Thunfisch, Zwiebeln und Joghurt dressing
Mi. 27.12.	Feiner Hackbraten dazu Speckbällchen, Kartoffeln und Bratensoße		Feines Eierragout dazu Kürbis und Rohkostbeilage	Salat 3 - 4,00 € Griechischer Salat Eiersalat, Gurke, Weikraut, Mais, Paprika, Ei, Fetafleisch und Joghurt dressing
Do. 28.12.	Schlemmerfilet „Bordelaise“ dazu Reis, Möhren und helle Soße	Hähnchenfilet dazu Rahmchampignons und Kartoffeln	Milchreis dazu Zucker, Zimt und Apfelmus	Salat 4 - 4,20 € Krautensalat Eiersalat, Gurke, Weikraut, Bittersalz, Sellerie, Rote Beete, Zwiebeln und Joghurt dressing
Fr. 29.12.	Cephalopode dazu Sauerkraut, Kartoffeln und Bratensoße	Deftiges Bratenrost dazu Meerrettich, Zwiebeln, Senf und Rohkostbeilage	Blumenkohl dazu Kartoffeln und Sauce Hollandaise	
Sa. 30.12.	Erbseneintopf mit Kasselwürfeln dazu 2 Brotscheiben	Angebot 1 4,90 € / Senior 3,80 €		FLINKKE PFANNE
So. 31.12.	Schnitzel dazu Erbsen, Kartoffeln und Bratensoße	Angebot 2 6,40 € / Senior 4,60 €		

Dessert - 1,30 € Waldbeerengrütze mit Vanilleschaum

Heringstopf (kalt) (Möhre, Gurke, Ei, Zwiebeln und Apfel) dazu Kartoffeln

Sie erreichen uns unter Tel. 035200/2 32 99 Fax 035200/2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr www.flinke-pfanne.com

Lieferzeitraum: Bis 7 km frei Haus, 7 km - 15 km zzgl. 0,30 € Anlieferung, Pauschale extra 0,30 € (Essen an Sonn- & Feiertagen).

Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergien bitte erfragen.

Ihr Team der „FLINKKE PFANNE“ aus Arnsdorf

Unser Wochenangebot vom 01.01. bis 07.01.2018

	Essen 1 4,40 € / Senior 3,60 €	Essen 2 4,00 € / Senior 3,50 €	Essen 3 3,70 € / Senior 3,20 €	Salate Jetzt wird's knackig!
Mo. 01.01.	Ruhetag	Wir wünschen Ihnen und Ihren Lieben ein gesundes, neues Jahr 2018.	Ruhetag	Salat 1 - 3,80 € Chiefsalat Eiersalat, Gurke, Weikraut, Paprika, Ei, Hirsenschinken, gebratener Käse und Joghurt dressing
Di. 02.01.	Kasserlbraten dazu Sauerkraut, Kartoffeln und Bratensoße	Poree-Eintopf mit Rauchfleisch dazu 1 Joghurtbecher	Brokkoli-Käse-Medallion dazu Kürbis und Möhrensalat	Salat 2 - 4,00 € Thunfischsalat Eiersalat, Gurke, Weikraut, Bohren, Thunfisch, Zwiebeln, Ei und Joghurt dressing
Mi. 03.01.	Kohlroulade dazu Kartoffeln und deftige Bratensoße	Putengeschmetzel mit Gemüse in Rahmsauce dazu Reis	Käse-Spätzlepfanne mit Gemüse und heller Soße	Salat 3 - 4,00 € Griechischer Salat Eiersalat, Gurke, Weikraut, Mais, Paprika, Ei, Fetafleisch und Joghurt dressing
Do. 04.01.	Jägerpot (Schw.-Gulasch) mit Champignons dazu 3 Knödel	Spinat dazu Röhrei und Kartoffeln	Waldbeeren-Auflauf (mit Quark)	Salat 4 - 4,20 € Butter Rohlkohl mit Bohren, Bittersal und Möhre
Fr. 05.01.	Feuerspieß dazu Möhren, Kürbis und Bratensoße	Senfisch „Natur“ dazu Mischgemüse Kartoffeln und Senfsoße	Teddybär Quarkkuchen dazu Apfelmus	
Sa. 06.01.	Hähnchenfilet dazu Erbsen, Kartoffeln und Geflügelsoße	Angebot 1 4,90 € / Senior 3,80 €		FLINKKE PFANNE
So. 07.01.	Wurstgulasch mit Paprikastreifen dazu Reis	Angebot 2 6,40 € / Senior 4,60 €		

Dessert - 1,30 € Pfirsich-Kompott

Sie erreichen uns unter Tel. 035200/2 32 99 Fax 035200/2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr www.flinke-pfanne.com

Lieferzeitraum: Bis 7 km frei Haus, 7 km - 15 km zzgl. 0,30 € Anlieferung, Pauschale extra 0,30 € (Essen an Sonn- & Feiertagen).

Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergien bitte erfragen.

Wir suchen Zeitungsverteiler (m/w) für

Großerkmannsdorf & Fischbach

die Radeberger Heimatzeitung Oberstraße 16a, 01454 Radeberg

Tel. 03528 / 44 23 01 - zeitung@die-radeberger.de

Wir wünschen all unseren Kunden frohe Weihnachten und alles Gute für das neue Jahr

REIFEN MIETH

Badstraße 71 - Radeberg
Ruf 44 31 23

Unsere verehrten Kundschaft danken wir auf diesem Wege herzlich für die uns erwiesene Treue und wünschen Ihnen sowie allen Geschäftsfreunden und -partnern ein geruhsames Weihnachtsfest sowie Glück und Erfolg für 2018.

Elektro HAHNEWALD

Beratung Planung Installation Verkauf
Service rund um die Uhr

Tel./Fax: 035952/327 32 Funk: 0173/437 06 06

Pension „Zum Schillergarten“

3. TRADITIONELLES WEIHNACHTSBIER AM 24.12.17 VON 10.00 BIS 15.00 UHR

mit Gänsefettbismchen

Wir wünschen all unseren Gästen und Geschäftspartnern ein besinnliches Weihnachtsfest und ein glückliches, erfolgreiches neues Jahr.

Inh. Mike Hirsch • Schillerstraße 37 • 01454 Radeberg • Tel. 0173 / 366 55 44

Häusliche Kranken- und Altenpflege Schwester U. Böhm
Inh. Peggy Anders/Yvette Püschel GBR

Hauptstr. 57 01454 Radeberg
Tel. 03528/41 17 05

TAG und NACHT erreichbar

Wir wünschen unseren Patienten, den Angehörigen sowie allen Ärzten ein besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr

Unsere werten Kundschaft danken wir für die erwiesene Treue und wünschen ein frohes Weihnachtsfest sowie einen guten Rutsch ins neue Jahr.

AUTO-SERVICE
Verkauf und Vermietung • Freie Werkstatt für PKW - LKW - BUS
SP • AU • DEKRA-HU • TACHOPRÜFUNG

multicar **Hamisch & Wolf GBR**

Straße des Friedens 16 • 01454 Radeberg
Telefon 03528/ 44 28 60 • Telefax 03528/ 41 12 47

NOI MODE EXPRESS

Unsere werten Kundschaft wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück und Gesundheit im neuen Jahr.

Radeberg, Hauptstr. 34 | Inh. Simone Röthig | Mo.-Fr.: 9.00-18.00 Uhr | Sa.: 9.00-12.00 Uhr

Große Kreisstadt Radeberg

Liebe Bürgerinnen und Bürger der Stadt Radeberg,

in wenigen Tagen geht das Jahr 2017 zu Ende und so lässt man in Gedanken noch einmal die vergangenen zwölf Monate Revue passieren.

Recht kühl ging das Jahr los und so konnten sich nach langer Zeit wieder einmal die Badegäste in das eisige Wasser in unserem Stadtbad wagen. Etwas wärmer wurde es, als der jetzt scheidende Ministerpräsident Stanislaw Tillich einen Fördermittelbescheid von 1,5 Millionen Euro in Rahmen des Programms „Brücken für die Zukunft“ für den Neubau des Stadtwirtschaftshofes übergab. Der Bau ist in Angriff genommen und wird in Zukunft für die Mitarbeiter besser Bedingungen ermöglichen. Auch über den Sommer wurde gebaut und so sind die Mehrzweckhallen in Großerkmannsdorf und Ullersdorf fast zum Abschluss gebracht. Im nächsten Jahr stehen dann zwei tolle Hallen für guten Sport und die eine oder andere Veranstaltung zur Verfügung. Geschäft haben wir kurz vor dem Winter die Sanierung der



Ober-/Badstraße. Wie wichtig diese Verkehrsader für Radeberg ist, haben viele Kraftfahrer mit einiger Wartezeit erleben können. Für die planmäßige Fertigstellung einen herzlichen Dank an alle Beteiligten. Ein Projekt in die Zukunft ist unser „Grünes Radeberg“. Denn nicht nur eine Projektgruppe mit Vertretern aus Stadtrat und Stadtverwaltung, sondern auch der Kinder- und Jugendstadtrat, der Gewerbeverein und viele Einzelpersonen, bringen Ideen und Vorschläge ein. Im Wettbewerb „Ab in die Mitte“ konnte die Stadt mit diesem Projekt einen zweiten Platz belegen. Für unser Stadtjubiläum 2019 wurden die ersten Weichen gestellt und mit dem Jubiläumslogo ein Zeichen gesetzt. Bestimmt finden Sie, liebe Radebergerinnen und Radeberger, in den Weihnachtstagen ein wenig Ruhe und Besinnlichkeit im Kreise Ihrer Familie, um das Eine oder Andere Revue passieren zu lassen.

Für das Jahr 2018 wünsche ich Ihnen Gesundheit, Schaffenskraft und Frieden.

Ihr Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

Dankeschön für das Ehrenamt

Zum 21. Mal ehrt Oberbürgermeister Gerhard Lemm verdienstvolle ehrenamtlich tätige Bürger unserer Stadt. In seiner Laudatio hob Lemm die Wichtigkeit des Ehrenamtes hervor und freute sich, dass in Radeberg sehr viele Bürgerinnen und Bürger engagiert in ihrer Freizeit ehrenamtlich tätig sind. Die ehrenamtliche Arbeit sei ein wichtiger Bestandteil der örtlichen Gemeinschaft und somit eine Voraussetzung für die Lebens-

qualität in der Stadt. Die Ehrenrunde der Stadt Radeberg erhielten Thomas Israel für seine 17 jährige Arbeit im Stadtrat der Stadt Radeberg, Lothar Edelmann für sein ökologisches Wirken beim Erhalt der Krötenpopulation im Radeberger Ortsteil Liegau-Augustusbad, Karin und Frank Schumann für ihre filmischen Dokumentationen des Ortsteils und Babet Ciesielski für ihr Engagement beim Kulturstammtisch und bei der Organisation des Liegauer Weihnachtsmarktes. Außerdem wurden die Sieger des Blumenschmuckwettbewerbes Joachim Lange und Wolfgang Junghaß ausgezeichnet.

Weiterhin ehrte der Oberbürgermeister verdienstvolle Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehren der Stadt, welche durch ihre Einsatzbereitschaft zur Sicherheit in unserer Stadt beitragen.

- für 10 Jahre aktiven Dienst bei der Feuerwehr: Rico Großmann, Sarah Rehork, Anne Hothas
- für 20 Jahre aktiven Dienst bei der Feuerwehr: Sandro Gerhard, Marco Linnow, Mirko Paufler, Mirko Schwedler, Lutz Standfuß
- für 25 Jahre aktiven Dienst bei der Feuerwehr: Christian Topolla
- für 30 Jahre aktiven Dienst bei der Feuerwehr: Angela Mühlmann, André Hoffmann
- für 40 Jahre aktiven Dienst bei der Feuerwehr: Lothar Mauer
- mit dem Ehrenkrenz des Feuerwehrverbandes für 50 Jahre: Lutz Kunath
- mit dem Ehrenkrenz des Feuerwehrverbandes für 60 Jahre: Peter Franke
- für 65 Jahre treue Dienste: Günter Großmann
- mit dem Ehrenkrenz des Feuerwehrverbandes für 70 Jahre: Gerhard Lehnert, Horst Schilling



Jürgen Wähnert
Ltr. Büro des Oberbürgermeisters/Pressesprecher

Abschleppdienst brachte Weihnachtsmann nach Radeberg



Es hat ja schon fast Tradition, dass zur Eröffnung des Radeberger Weihnachtsmarkt noch kein Schnee liegt und der Weihnachtsmann auf schneunabhängige Transportmittel zurückgreifen muss. So kam er zwar mit dem Rentierschlitten angereist, musste aber schon weit im Norden an der Schneefallgrenze seinen Geschenkeschlitten mit einem Abschleppdienst bis Radeberg transportieren lassen. Der Freude der Kinder brachte dies aber keinen Abbruch. Während der Weihnachtsmann den Kindern dann Geschenke verteilte, schmitt OB Gerhard Lemm den traditionellen Stollen an. Mit musikalischer Umrahmung durch den Posaunenchor vor der stimmungsvoll beleuchteten Kulisse der Kirche konnte so das weihnachtliche Marktreiben an den verschiedenen Ständen entlang der Kirchstraße beginnen.

Text & Fotos: Red.



COLLOS RADSPORT

Wir wünschen all unseren Kunden und Freunden ein **erholsames Weihnachtsfest** und ein **gesundes, sportliches** und **erfolgreiches neues Jahr 2018**

Ihr Spezialist für schnelle Räder!

Deutscher Straße 12/14
01454 Radeberg
www.collos.de
email: info@collos.de
fon: +49 (0)3528 447336
fax: +49 (0)3528 414094

Raumausstatter HENNIG

Inh. Diana Demmer
Radeberg – Dr.-R.-Friedrichs-Str. 22 – Tel. 03528/ 44 34 00

Unsere treuen Kunden wünschen wir frohe Weihnachten und alles Gute für das Jahr 2018.

Wir bedanken uns bei unseren Kunden, deren Angehörigen und Ärzten für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen ein besinnliches Weihnachtsfest sowie Gesundheit für das neue Jahr 2018.

Ihr Team der
Häuslichen Kranken- und Altenpflege
Simone Schultze

Güthenbahnstraße 1 – 01454 Radeberg
Tel. 03528/45 56 94 – Funk 0172/647 58 16

Autoservice Kummer
KFZ Meisterbetrieb - Freie KFZ-Werkstatt
Dr. Albert-Dietze-Str. 9a, 01454 Radeberg
Tel. 03528 41 23 42

Meiner werten Kundschaft danke ich für das erwiesene Vertrauen und wünsche allen frohe Weihnachten und ein glückliches, erfolgreiches neues Jahr.

ÄSTHETIK & FUNKTION

Wir suchen eine/n
Auszubildene/n zur/m
zahnmedizinischen Fachangestellte/n
sowie eine/n
zahnmedizinischen Fachangestellte/n

Bewerbungen bitte unter:
Praxis Dr. Weber
Mail: info@zahnarzt-kfo-radeberg.de

Zum Jahresende danken wir unseren Kunden für Ihr Vertrauen, wünschen ein frohes und besinnliches Fest, sowie ein gesundes neues Jahr 2018.

PARFÜMERIE & KOSMETIKSTUDIO
Elke Stütznr **medizinische Fußpflege**

Hauptstraße 33-37 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/44 04 13

Jörg Kühnel
Raumausstattermeister
Unsere verehrten Kunden und Geschäftsfreunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

01454 Radeberg, Schillerstraße 28
Telefon 03528/ 443 537

... alles Gute für das neue Jahr!

DEVK
VERSICHERUNGEN
Heiko Böttcher
Bezirksverkaufsleiter

Badstraße 3 | 01454 Radeberg
Tel. 03528 44 25 11
Fax 03528 40 30 83
www.heiko-boettcher.devk.de
Heiko.Boettcher@vtp.devk.de

Frohe Weihnachten und ...

Am Goldbach
Restaurant & Pension
www.gast-am-goldbach.de

Großerkmannsdorf
Alte Hauptstraße 10b
01454 Radeberg
Tel. 03528 411840

Für Ihre Terminwünsche stehen wir gern zur direkten Absprache zur Verfügung.

Unsere Weihnachtsöffnungszeiten
24.12.17 geschlossen
25. und 26.12.2017 11:00 - 16:00 Uhr

Wir wünschen unseren Gästen und Ihren Familien eine schöne Weihnachtszeit und einen guten Start ins neue Jahr.

Mietpark • Baugeräte • Kasse • Sande • Spillt • Mutterboden • Rindermilch • Betonlieferung

Unsere Geschäftspartnern und unserer Kundschaft danken wir für Vertrauen und Treue, wünschen frohe Weihnachten und ein gesundes, erfolgreiches Jahr 2018.

Rossendorf
Bautzner Landstraße 396
01328 Dresden
Tel. 0351 26321-24
www.rbb-baustoffe.de
info@rbb-baustoffe.de

RBB • Baustoffe & Baumaschinen GmbH

PHYSIO am Markt
Tel. 03528 4694165

Praxis für Physiotherapie
Wir sind für Sie da:
Aline Hoffmann Mo-Do 7.30-20.00
Markt 1 Fr 7.30-17.00
01454 Radeberg physio-am-markt@versanet.de

Vielen Dank für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen. Wir wünschen allen unseren Patienten ein besinnliches Weihnachtsfest und ein glückliches, erfolgreiches Jahr 2018.

ANDREA OLBRICH
Fachkosmetikerin und Spezialistin für optische Rekonstruktion und Permanent Make-up seit 1995

Schöne Augenbrauen, Lidstriche & Lippen
- täglich frisch aussehen ohne Schminke -
• jahrelang haltbare Permanent Make-up Zeichnung
• Dagegen & natürlich auf Ihrer Haut
• Reine Naturfarben

Hauptstr. 4, Radeberg
Tel. 03528 / 41 27 00
Handy 0173 / 709 04 83

Meinen lieben, treuen Kunden und Freunden wünsche ich ein besinnliches Weihnachtsfest sowie Gesundheit und Glück im neuen Jahr.

Das größte Geschenk zum Weihnachtsfest tragen wir bereits in unseren Herzen! Liebe und Mitgefühl sind unbezahlbar und unser größtes Gut. Wir wünschen unseren Kunden, Geschäftspartnern und Freunden liebevolle und friedliche Weihnachten!

Ihre Ansprechpartner vor Ort:
Cornelia Kube Verkaufsführerin
Cüberrainstraße 4 • 01454 Radeberg
Tel. 03528/441005
cornelia.kube@wuestenrot.de
Di - Do 14.00 - 18.00 Uhr

Heiko Pech Bezirksleiter
Oberrstraße 3 • 01454 Radeberg
Tel. 03528/4553815 u. 0172/6241973
heiko.pech@wuestenrot.de
Di. u. Do. 09.00 - 12.30 Uhr
sowie 14.00 - 17.00 Uhr

www.wuestenrot
Wünsche werden Wirklichkeit.

PLANUNGSBÜRO SCHUBERT ARCHITEKTUR & FREIRAUM

Schöne Weihnachten

Friedhofstraße 2
01454 Radeberg
Tel. 03528 41960
www.pb-schubert.de

Große Kreisstadt Radeberg Ortsteil Großerkmannsdorf

Liebe Bürgerinnen und Bürger der Ortschaft Großerkmannsdorf,



sicherlich haben auch Sie den Eindruck, dass das Jahr 2017 wieder viel zu schnell zu Ende geht. Das Jahr begann für mich mit einer wesentlichen Veränderung, da Harry Hauck nach seiner langjährigen, erfolgreichen Tätigkeit als Ortsvorsteher aus gesundheitlichen und Altersgründen zurück trat. So ein Erbe zu übernehmen, ist Verpflichtung und Ansporn zugleich, die begonnenen und zukünftigen Aufgaben als neuer Ortsvorsteher zum Wohle der Ortschaft und seinen Bürger weiter zu führen. Rückblickend kann ich feststellen, dass auch 2017 wieder eine ganze Menge erreicht wurde:

- So wurden weitere Abschnitte des Goldbaches saniert
- die Straße am Feuerlöschteich erneuert
- die Wetterschutzhitze am Bischofsweg neu errichtet
- die Rekonstruktion der Turnhalle weitergeführt
- in der Siedlung Rossendorf wurden die Arbeiten zur Erneuerung der Regenentwässerung abgeschlossen und Restarbeiten an den Straßen ausgeführt
- und vor kurzem wurde der wunderschöne Dorfgemeinschaftsbogen eingeweiht

Auch in diesem Jahr kamen das kulturelle Leben und die Geselligkeit in Großerkmannsdorf nicht zu kurz. Um nur einiges zu nennen:

- Weihnachtsbaumverbrennen der FFW
- Hexenjagd und Hexenfeuer in Kleinerkmannsdorf und Großerkmannsdorf
- das 3. Brückenfest
- die Sommerfeste vom Karnevalverein, der Freiwilligen Feuerwehr und der Siedlung Rossendorf
- die 6. Dorfweihnacht

An dieser Stelle möchte ich allen Beteiligten, ganz besonders den Vereinen, der FFW und der Kirchengemeinde für ihr großes Engagement ganz herzlich danken.

Leider gab es auch Dinge, die nicht erreicht werden konnten. Besonders negativ ist, dass die Buswartehäuschen für unsere Schulkinder an der Kita Großerkmannsdorf und am Bischofsweg auch in diesem Jahr wieder nicht realisiert werden konnten. Hier muss die sonst gute Zu-

sammenarbeit mit dem Bauamt der Stadt Radeberg erfolgreicher werden. Bedauerlich ist auch, dass die Bemühungen durch Werbeschreiben und Werbeveranstaltungen zur Stärkung der FFW Großerkmannsdorf nicht zum Erfolg führten. Wenn hier in der nächsten Zeit kein Zuspruch erfolgt, werden trotz schönem neuem Gerätehaus große Probleme auf uns zukommen, die auch durch Nachwuchsgewinnung aus der überaus aktiven Jugendfeuerwehr nicht gelöst werden können.

Auch die Neuausweisung kleiner Wohngebiete in Großerkmannsdorf gestaltet sich problematisch. Was hier aber positiv anzumerken ist, dass durch entsprechendes Verhalten der Bürger (Kaufinteressenten) die Umplanung des Bauvorhabens eines Investors (Alte Hauptstraße 43/45) veranlasst wurde, was durch die Verwaltung und den Ortschaftsrat auf Grund entsprechender Gesetzlichkeiten nicht erreicht werden konnte. Ein beeindruckendes Beispiel für direkten Bügereinfluss. Nicht vergessen möchte ich den Hinweis, dass das Programm „Zur Entwicklung der Historischen Ortsmitte“ bis zum 31. 12. 2021 verlängert wurde. Damit wird interessierten Privatpersonen und auch der Kommune die Möglichkeit gegeben, weitere Baumaßnahmen fördern zu lassen, die unsere Ortschaft dann auch weiter verschönern werden. Abschließend möchte ich meiner Hoffnung Ausdruck verleihen, dass das neue Jahr mit einer tollen nachgeholt Jubiläumsfaschingssaison unseres Karnevalvereins beginnt und die Rekonstruktion unserer Turnhalle zügig und erfolgreich abgeschlossen werden kann. Ich würde mich freuen, wenn die erneuerte und erweiterte Turnhalle von unseren Vereinen und der Freien evangelischen Grundschule mit fleißigem Sportbetrieb angenommen wird und auch Zufriedenheit ihren Ausdruck findet. Auch an dieser Stelle nochmals allen Beteiligten, einschließlich Stadtverwaltung und Planungsbüro sowie unserem ehemaligen Ortsvorsteher Harry Hauck meinen herzlichen Dank.

Zum bevorstehenden Jahreswechsel wünsche ich uns allen ein friedfertiges und erfolgreiches Jahr 2018.

Ihr Ortsvorsteher
Dr. Karl-Wilhelm Leege

Grundschule Radeberg Stadtmitte gewinnt Spieleausstattung für den Unterricht!

Bundesweite Initiative „Spielen macht Schule“ stattet Grundschule Radeberg Stadtmitte mit Spielen aus.

Radeberg, Dezember 2017. Die Grundschule Radeberg Stadtmitte hat, dank ihres originellen und durchdachten Konzepts für ein Spielzimmer, eine komplette Spieleausstattung gewonnen. Die Initiative „Spielen macht Schule“ fördert so das klassische Spielen an Schulen, denn: Spielen macht schau! „Spielen und Lernen sind keine Gegensätze! Darum sind gute Spiele eine wichtige Ergänzung des schulischen Bildungsangebots. Kinder unterscheiden nicht zwischen Lernen und Spielen, sie lernen beim Spiel!“, so Prof. Dr. Dr. Manfred Spitzer, ZNL Ulm. Die Grundschule Radeberg Stadtmitte hat sich an dem diesjährigen Aufruf der Initiative beteiligt und ein pädagogisches Konzept eingereicht, in dem sie ihre Ideen und Vorstellungen rund um ein Spielzimmer in ihrer Schule vorstellt. Insgesamt gibt es in diesem Jahr 201 Gewinner in allen 16 Bundesländern. Die Initiative „Spielen macht Schule“ wurde vom Verein Mehr Zeit für Kinder und dem ZNL Transferzentrum für Neurowissenschaften und Lernen ins Leben gerufen. Unterstützt wird die Initiative, die in diesem Jahr zum elften Mal ausgeschrieben wurde, von den 16 Kultusministerien.

Um ein Spielzimmer für ihre Schule zu gewinnen, hatten die Grundschulen bis Juni 2017 Zeit, ihre individuell erarbeitete Bewerbung an den Verein Mehr Zeit für Kinder zu schicken. Die besten Konzepte wurden von einer Fachjury prämiert und die Einrichtung der Spielzimmer erfolgte im Anschluss. Die kostenlosen Spiele werden von den Mitgliedern des Deutschen Verbands der Spielwarenindustrie e.V. (DVSI) zur Verfügung gestellt. In der Pilotphase im Jahr 2007 haben zunächst 10 hessische Schulen ein solches Spielzimmer gewonnen. Mit den Gewinnern aus diesem Jahr gibt es nun bundesweit über 2.000 spielende Schulen. Fotos von diesen sowie alle aktuellen Infos, die Wettbewerbsunterlagen, Beispielkonzepte und den Ausstattungskatalog gibt es im Internet unter: www.spie-

len-macht-schule.de. Hintergrund: Hintergrund des Projektes sind die Erkenntnisse der modernen Hirnforschung. Sie zeigen, dass aktive Erfahrungen mit haptischen und visuellen Reizen, wie sie das klassische Spielzeug bietet, förderlicher sind als die passive Erfahrungsvermittlung, wie sie durch das Fernsehen stattfindet. Schon Kinder im Grundschulalter sind dem ständig wachsenden Einfluss von Bildschirmmedien wie Internet, PC Spielen und Konsolen ausgesetzt. Bewegung und Kreativität, wichtige Faktoren für die kindliche Entwicklung, bleiben dabei auf der Strecke. Dem immer stärker werdenden Einfluss der Bildschirmmedien möchte die Initiative „Spielen macht Schule“ entgegenwirken.

Informationen über Grundschule Radeberg Stadtmitte:
Wie viele Schüler besuchen Ihre Schule?
Zur Zeit besuchen ca. 240 Kinder die Grundschule Radeberg Stadtmitte.
Wie viele Klassen gibt es?
Die Grundschule Radeberg Stadtmitte ist in fast allen Klassenstufen 3zügig und verfügt insgesamt über 12 Klassen.
Welche besonderen Angebote hat Ihre Schule?
Die Grundschule Radeberg Stadtmitte hat folgende Angebote:
- Ganztagsangebote im Vormittags- und Nachmittagsbereich,
- Konzeptionen zum Lernen lernen, PC – Unterricht, Förderunterricht
- Enge Zusammenarbeit mit Kooperationspartnern (HGR, Kita)
- Schulbibliothek
Wie werden die Spiele eingesetzt?
Es gibt kein Spielzimmer an der Grundschule Stadtmitte. Die Spiele werden während des Unterrichtes, in den Pausen oder während der GTA genutzt. Über den Einsatz der Spiele entscheidet der Fachlehrer oder der Schulleiter.
Wo werden die vielen Spiele gelagert?
Gemeinsam mit den vorhandenen Lernspielen in den Vorbereitungsräumen, Klassenzimmern und der Schulbibliothek.
Gibt es noch andere Ideen, für den Einsatz der Spiele?
Wir wünschen uns ein GTA „Spielen macht Schule“. Leider fehlt uns dafür ein Leiter oder eine Leiterin sowie ein nachhaltiges und kernförderliches Konzept.

Grundschule Radeberg Stadtmitte, Schulleiterin: Frau Krohn, Schulstraße 1, 01454 Radeberg, Telefon: 03528 - 442306, Fax: 03528 - 418868, Mail: gs-mitte@schulen.radeberg.de

Zum Jahresende danken wir unseren Kunden, Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten für Ihr Vertrauen, wünschen ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest sowie ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2018.

Ingenieurbüro Thomas Heinze
Galleiweg 10 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/43 98-0
Fax: 03528/43 98-20 • E-mail: info@heinze-statik.de

Bäumler
Automobile Radeberg

Wir wünschen unseren Kunden und Geschäftspartnern ein frohes Weihnachtsfest sowie ein erfolgreiches Jahr 2018.

SEAT-Spezialist LADA-Vertragshändler
EU-Fahrzeuge aller Marken

01454 RADEBERG – Dresdner Straße 49a
Tel. 03528/ 44 34 69 – Fax 41 76 23 – www.baemler-automobile.de

Ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr wünscht allen Kunden, Freunden und Geschäftspartnern

Fliesenleger-Fachbetrieb Lars Kaiser - Meister

Tel. 03528/ 41 78 20 • e-mail: info@edelbelag.de • www.edelbelag.de

SCHMIDT GRUPPE
Alle Hauptstraße 93 – 01454 Großerkmannsdorf

Schmidt Erdbau
Tel. 03528/ 48 12 0
www.schmidt-erdbau.de

Schmidt Ziegel & Haus
www.ziegelhaus.de

RBM
Tel. 03528/41 72 47

Unsere verehrten Kundschaft und allen Geschäftspartnern wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, -Werksverkauf. TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 Bundesweite Lieferung
Tel.: 0351/889613-0 www.dachbleche24.de (Ihr Produzent)

Meine **KAUFHALLE**
... hier kennt man sich – hier kauf ich gern ...

01454 Radeberg – Schillerstraße 95 B

Wir wünschen allen unseren Kunden ein besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute für 2018.

REUSCHER HÖRSYSTEME

All unseren treuen Kunden wünschen wir ein besinnliches Weihnachtsfest und für das kommende Jahr vor allem Gesundheit, Glück und Zufriedenheit!

REUSCHER HÖRSYSTEME
Badstraße 17 • 01454 Radeberg • Tel. 03528 / 44 19 31

Man kann dem Leben nicht mehr Tage geben, wohl aber den Tagen mehr Leben

Wir sind gern für Sie da!

Ambulanter Pflegedienst
Annett Franke & Michaela Dreßler

Wir wünschen unseren Patienten und Ärzten sowie ihren Angehörigen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr verbunden mit dem Dank für die angenehme Zusammenarbeit und das entgegengebrachte Vertrauen

01454 Großerkmannsdorf – Alte Hauptstr. 57a – Tel. 03528 45 54 77

Roland Böcker **Allianz** 

Immobilienarlehen
Versicherungsfachmann (IHK) Hauptstr.12
Allianz-Hauptvertretung 01454 Radeberg

All unseren Kunden und Geschäftspartnern ein frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr.

Wir wünschen unserer treuen Kundschaft und unseren Geschäftspartnern ein frohes Fest und ein gutes neues Jahr.

PFLASTERBAU STANZEL
MEISTERBETRIEB
01465 Schönborn – Floriansgasse 1
Tel. 03528/41 25-46 • www.pflasterbau-stanzel.de


Unseren Patienten ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches, neues Jahr.

Zahnarztpraxis Liegau
Dr. Kristina Lazarek-Scholz, Friedensstraße 47,
www.dr-lazarek.de Tel. 03528-4184110


Wir wünschen Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest und etwas Zeit für die wirklich wichtigen Dinge im Leben, einen guten Rutsch und für 2018 vor allem Gesundheit. Vielen Dank all unseren Gästen, besonders denen, welche uns seit Langem die Treue halten. Wir freuen uns darauf, Sie nächstes Jahr alle wieder begrüßen zu dürfen.

Lotzdorfer Straße 64
01454 Radeberg
Telefon/Fax (03528) 44 20 72
www.pension-goerner.de

Meiner werten Kundschaft ein frohes Fest & ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2018 wünscht Tom Göpfert

GAS - WASSER - HEIZUNG KOMFORTBÄDER **GÖPFERT**

Solar Komplettbäder Wärmepumpentechnik
Am Feldhaus 1 - 01454 Liegau-Augustusbad
Tel.: 03528/48 76 55 - Fax: 03528/48 73 416
www.geilebaeder.de
Mobil: 0173/94 35 935

+++ modern heizen & baden +++

Ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Start in das Jahr 2018 wünschen wir unseren Kunden und Geschäftspartnern.

MODERN HEIZEN & BADEN
01896 Pulsnitz OT Oberlichtenau
Pulsnitzalstraße 161 • Telefon 035955 / 4 49 76
www.modern-heizen-baden.de

Große Kreisstadt Radeberg Ortsteil Liegau-Augustusbad

Liebe Liegauerinnen und Liegauer,

das Jahr 2017 - ereignisreich, kurzweilig, spannend und mit vielen Höhen und auch einigen Tiefen ist wie im Fluge vergangen. Ein „Heiden“-spaß war das erste vom Anglerverein organisierte Weihnachtsbaumverbrennen gleich zu Anfang des Jahres. Weiter ging's mit dem 18. Liegauer Hallencup unseres Sportvereines, der zudem in diesem Jahr eine sehr positive Entwicklung genommen hat. Drei E-Jugendmannschaften, die Damen als Vizekreismeisterinnen und Kreispokalsiegerinnen, eine neu angetretene und die Stadtliga Dresden aufmischende Ü 50 - Herrenelf und eine eigene vom Absteiger zum Tabellenführer mutierte Männermannschaft sind die Aushängeschilder, hinter denen sich eine breite Riege von ehrenamtlichen Trainern, Betreuern und fleißigen unverzichtbaren Helfern tummelt. An der Spitze wirbeln Manfred Kutner und Thomas Phillip. Highlights des Vereinslebens sind Besuche und Gegenbesuche in unserer Partnergemeinde Aschheim und die dabei gewonnenen und vergebenen Pokale. Im März konnte im Epilepsiezentrum Kleinwachau ein Krankenhausneubau eröffnet und in Betrieb genommen werden, mit dem die medizinisch operative Behandlung und Versorgung auf ein nie gekanntes Niveau gehoben wird. Unser stürmisches Hexenfeuer, die 120-Jahrfeier unserer Schule, der Tanz in den Mai in der EPI, Himmelfahrt am Angleteich, Sommerfest der EPI, Kino im Park, Angelteichfest und, nicht zu vergessen, die 10-Jahres-Feier unserer KITA am 16.09.2017 boten in unserem Liegauer Sommer ein Füllhorn an Freuden, Festen, Begegnungen und Gesprächen.



dierten Bäume geschlagen. Einen Baum für die KITA. Die Wichtel vom Kulturstammisch haben mit auswärtiger Hilfe aus Lotzdorf den Baum zum Leuchten gebracht. Für ihr langjähriges Wirken als umsichtige und kluge Organisatorin ist Babett Ciesielski von der Stadt Radeberg ausgezeichnet worden. Die Bundestagswahl am 24.09.2017 hat uns allen vor Augen geführt, dass wir in unserem Gemeinleben Sorgen und Nöte haben. Liegauer befüchteten negative Auswirkungen auf unser Leben, die von der großen Bundespolitik

oder auch der sächsischen Landespolitik ausgehen. Mit Nutzung unseres demokratischen Rechts zur Wahl, konnten wir Zeichen setzen. Ein neuer Ministerpräsident in unserem Sachsen ist eine direkte Folge. In den kommenden Jahren liegt es auch an uns Bürgern, gute Politik zu unterstützen. Gute Politik ist selbsterklärend. Lassen Sie uns weiter gemeinsam nach den für Liegau-Augustusbad vernünftigen Wegen suchen, um die brauchbarsten Lösungen ringen, das Machbare anstreben und nach dem Erreichen gemeinsamer Ziele zusammen feiern. Ich wiederhole mich an dieser Stelle gern: wir leben offenen Meinungsaustausch, hören den Andersdenkenden zu, respektieren und achten verschiedene Ansichten und sorgen für konstruktive Lösungen, die uns als Gemeinde und damit auch jeden einzelnen persönlich weiterbringen. Die vertrauensvolle Zusammenarbeit zwischen der Bürgerschaft, dem Ortschaftsrat, Stadtrat und Stadtverwaltung ist eine wichtige Grundlage für unser wohlorганиisiertes Gemeinwesen. Dafür ein großes Dankeschön an Räte und Verwaltung!

Mit Optimismus, Zielstrebigkeit und Mut sehen wir dem Jahr 2018 entgegen. Es bringt für uns große Herausforderungen und große Chancen. Mit dem Bau eines neuen Sportheims für den SV Liegau wollen wir beginnen, den letzten Abschnitt der Rödertalstraße grundhaft ausbauen und umgestalten und für einen kindgerechten Sportunterricht für unsere Grundschulkinnder eintreten. Aber auch um ein neues Schulprojekt wollen wir ringen. Und wir werden weiter für den Radweg von Lotzdorf über Liegau nach Langebrück kämpfen.

Ich wiederhole mich an dieser Stelle gern: wir leben offenen Meinungsaustausch, hören den Andersdenkenden zu, respektieren und achten verschiedene Ansichten und sorgen für konstruktive Lösungen, die uns als Gemeinde und damit auch jeden einzelnen persönlich weiterbringen. Die vertrauensvolle Zusammenarbeit zwischen der Bürgerschaft, dem Ortschaftsrat, Stadtrat und Stadtverwaltung ist eine wichtige Grundlage für unser wohlorганиisiertes Gemeinwesen. Dafür ein großes Dankeschön an Räte und Verwaltung!

Mit Optimismus, Zielstrebigkeit und Mut sehen wir dem Jahr 2018 entgegen. Es bringt für uns große Herausforderungen und große Chancen. Mit dem Bau eines neuen Sportheims für den SV Liegau wollen wir beginnen, den letzten Abschnitt der Rödertalstraße grundhaft ausbauen und umgestalten und für einen kindgerechten Sportunterricht für unsere Grundschulkinnder eintreten. Aber auch um ein neues Schulprojekt wollen wir ringen. Und wir werden weiter für den Radweg von Lotzdorf über Liegau nach Langebrück kämpfen.

Im Namen des Ortschaftsrates wünsche ich Ihnen allen ein frohes, besinnliches und gesegnetes Weihnachtsfest, einen „Guten Rutsch“ und ein gesundes neues Jahr 2018.

Mit bestem Dank!
Ihr Ortsvorsteher – Gabor Kühnapfel

Weihnachtssingen erfreut Kinder und Patienten

Eine liebgelebte Tradition ist mittlerweile das weihnachtliche Singen für die Bewohner der AIR Kranken- und Intensivpflege in Liegau. In diesem Jahr waren die Kinder der Fuchsgruppe aus der Kita Armsdorf zu Besuch. Mit ihrer unbekümmerten Art zauberten sie den Bewohnern ein Lächeln ins Gesicht. Hier und da waren auch Freudentränen dabei. Gemeinsam wurden weihnachtliche Lieder gesungen und als Dankeschön erhalten die Kinder eine Spende von der AIR Kranken- und Intensivpflege. Damit soll ein Ausflug in der näheren Umgebung finanziert werden. Bereits seit mehreren Jahren besteht diese Kooperation zwischen der Armsdorfer Kita und der AIR Kranken- und Intensivpflege. „Die Bewohner in Liegau freuen sich jedes Jahr riesig auf den Besuch und können es kaum erwarten“, erzählt Daniel Hammer, Pflegedienstleiter und Gesellschafter von AIR.

Ein schöner Brauch ist auch das Basteln der Geschenkverpackung für die Kunden der AIR. In liebevoller Handarbeit fertigten die Eltern der Hortgruppen Klasse 1a und 1b aus der Grundschule Armsdorf mit tatkräftiger Unterstützung von Birgitt Naefe einen Weihnachtsmann.

Dafür erhalten die Kinder eine finanzielle Unterstützung für einen Gruppenausflug. „Diese schöne Tradition soll noch lange aufrecht erhalten werden und den Patienten, Bewohnern, Pflegern, Eltern und vor allem

den Kindern eine tolle vorweihnachtliche Erinnerung beschenken“ so Daniel Hammer abschließend.



Text: Red.
Foto: Catrin Hammer



Physiotherapie im Rittergut
Haarfeldt & Richter GbR

Ein herzliches Dankeschön für das entgegengebrachte Vertrauen in diesem Jahr. Wir wünschen all unseren Patienten ein schönes Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches Jahr 2018. Wir sind ab 03.01.2018 wieder für Sie da.

Rödertalstraße 68, 01454 Liegau-Augustusbad
Tel. 03528 / 4877458, Fax 03528 / 4877459
e-mail: physio.rittergut@t-online.de

Meiner verehrten Kundschaft, meinen Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches Jahr 2018.

Cathleen Leheis
Kosmetik & Fußpflege
Charlotten Mooritzen
Produkte erhältlich

Pirnaer Straße 13 • 01454 RADEBERG
Tel. 03528/ 41 67 46

Ein frohes Weihnachtsfest sowie Gesundheit und Glück für 2018 wünscht


Sanitär & Heizungsbau Andreas Mohlek
Meisterbetrieb

Ihr Fachmann für Wartungen
Wachauer Str. 3 - 01454 Radeberg
OT Liegau-Augustusbad
Tel. 03528/43 80 33, Fax -32
FUNK 0172/3 55 37 48
E-Mail: mohlekandreas@gmail.com
Internet: www.mohlek-sanitaer.de

- Reparatur
- Neubau
- Bäderdesign
- Solartechnik / WP
- Trocknungstechnik

Steuerberater H. Kuri
Dipl.-Betriebswirt (FH) Hermann Kuri
01454 Radeberg – Pulsnitzer Straße 13
Telefon 03528/ 44 20 06

Zum Jahresende wünschen wir unserer Mandantschaft ein frohes und besinnliches Fest sowie Gesundheit und Erfolg im neuen Jahr. Wir sind ab dem 08.01.2018 wieder für Sie da.



Ich werde Weihnachten in meinem Herzen ehren und versuchen, es das ganze Jahr hindurch aufzuheben.

(Ch. Dickens)



Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen ein fröhliches und besinnliches Weihnachtsfest sowie ein gutes und gesundes neues Jahr!



Ihr Team der AIR-Kranken- und Intensivpflege

Ihre Ansprechpartner
Daniel Hammer und Patrick Hammann

Büro: Liegau-Augustusbad Telefon: 03528 / 455 66 12
Rödertalstraße 56a, E-Mail: info@air-pflege.de
01454 Radeberg Internet: www.air-pflege.de

DACHDECKER
- MAIK CHRISTOPH -

Ich wünsche meinen Kunden und Geschäftspartnern ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

Niederstraße 2, 01477 Arnsdorf
FUNK: 01 62 - 2 12 05 64, FAX: 03 52 00 - 2 36 41
e-mail: maik.christoph@hotmail.de

Küchenstudio am Markt **WADE**
Am Markt 7, 01477 Arnsdorf

Wir wünschen allen ein frohes Fest und einen guten Rutsch ins Jahr 2018

Küchenstudio am Markt Markt 7 • 01477 Arnsdorf
Tel. 035200/23 124 • Fax 23 145 • Funk 0172/90 08 595
www.studioarnsdorf.de

All unseren treuen Kunden

Blumenladen Odrich

besinnliche Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Inh. Anja Odrich | Ernst-Thälmann-Straße 8
01477 Arnsdorf | Tel. 03 52 00 - 29 63 90

Ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr wünscht allen Kunden, Freunden und Geschäftspartnern

Fahrschule Hohlfeld

Mobilität hat einen Namen
Käthe-Kollwitz-Straße 15d • 01477 Arnsdorf
Tel. 035200/2 45 15 • Fax 29 91 77

Frohe Weihnachten ... und einen guten Rutsch

Ein ereignisreiches und elektrisierendes Jahr 2017 geht zu Ende.
Das Team von Elektro-Kirschner & SMS-Design wünscht all seinen Geschäftspartnern, Kunden und Freunden sowie Ihren Angehörigen ein besinnliches Weihnachtsfest, Glück und Gesundheit für die Zukunft.

Elektro-Kirschner
Kleinröhrsdorfer Straße 4 – 01477 Arnsdorf – 035200/24314

arnoldis-apotheke
Inh.: apotheker morris wetzig

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 08-18, Sa. 08-12 Uhr

Niederstr. 14, 01477 Arnsdorf
Tel.: 035200 2560 Fax 035200 25621
info@arnoldis-apotheke.de www.arnoldis-apotheke.de

Wir möchten uns herzlich bei unseren Kunden und Geschäftspartnern für das entgegengebrachte Vertrauen in unsere Arnoldis-Apotheke bedanken.

Herr Apotheker Morris Wetzig und sein Team wünschen Ihnen angenehme und erholsame Feiertage sowie ein glückliches neues Jahr 2018.

Kerstin's HAARSTUDIO
DAMEN • HERREN • KINDER
Der Friseur für die ganze Familie

All unseren Kunden und Geschäftspartnern wünschen wir erholsame Feiertage und ein gesundes, erfolgreiches Jahr 2018.

Kerstin's Haarstudio • Inh. Kerstin Schäfer
Hauptstraße 11 • 01477 Arnsdorf • Tel. 035200 / 29 29 44
Öffnungszeiten: Mo: 12 - 19 Uhr • Di: Fr: 7.30 - 19 Uhr • Sa: 7.30 - 12 Uhr

Gemeinde Arnsdorf

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger von Arnsdorf, Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda,

an der Schwelle zum neuen Jahr ist es gute Tradition, noch einmal Rückschau auf das Vergangene zu halten. Wenn wir im zurückliegenden Jahr auch nicht sehr große Investitionen getätigt haben – wir können trotzdem auf viel Gutes zurückblicken. Eine sehr positive Nachricht ist, dass wir an Einwohnern wieder deutlich wachsen. Die Zinsen sind günstig, die Mieten nicht nur in Dresden hoch... So Mancher entscheidet sich für den Bau eines Hauses. Zwei Baugebiete, die seit der Wende brach lagen, haben sich nach erfolgter Änderung des B-Plans in kürzester Zeit mit Leben gefüllt. Die Kindertagesstätten sind „gefragte Einrichtungen“, erstmals mussten wir die Aufnahme von Kindern aus Fremdgemeinden einschränken.

Wir freuen uns natürlich, dass sich so viele Menschen dafür entscheiden, in Arnsdorf leben zu wollen. Wir wollen unsere „Neubürger“ gern in unser Gemeinde- und Vereinsleben einbeziehen. Deshalb veranstaltete der Verein „Arnsdorf hilft e.V.“ ein Vereinsfest, bei dem sich unsere Vereine und Feuerwehren vorstellten und lud vor allem unsere neu zugezogenen Familien ein. Das Fest war eine gelungene Sache! Beim Feiern lernt man sich kennen und knüpft Verbindungen... Nach diesem Motto wurde in unserer Gemeinde auch in diesem Jahr wieder nach Herzenslust gefeiert!

Wie überall in Deutschland stand das vergangene Jahr auch in unserer Kirchgemeinde im Zeichen des 500. Jahrestages der Reformation. Ende August fanden eingebunden in eine dreitägige Prozession von Wallroda über Arnsdorf nach Fischbach eine Reihe von Aktivitäten statt. Die Luther-Linden in Arnsdorf wurden wieder mit Aufmerksamkeit bedacht und die Festveranstaltungen in Wallroda und im Arnsdorfer Bad sowie der Festgottesdienst in Fischbach werden lange in Erinnerung bleiben.

Alljährlich feiern alle Ortsteile ihre traditionellen Feste: in Arnsdorf das Badfest, in Kleinwolmsdorf das Dorffest, in Fischbach die Kirmes, in Wallroda das Röderfest sowie die Karnevalsveranstaltungen in Arnsdorf und Fischbach. Einen wirklich schönen Abschluss dieser Veranstaltungen bildete der Zupfelmützenmarkt am ersten Advent. Hunderte von Kindergarten strahlten als der Weihnachtsmann (diesmal mit der Schwalbe) kam und die Wunschzettel in Empfang nahm. Bald hat das ewige Warten auf die Weihnachtsgeschenke ein Ende ...

Ich möchte mich an dieser Stelle bei allen Organisatoren und Helfern dieser Feste ganz herzlich bedanken. Sie haben viele Stunden ihrer Freizeit dafür verbracht, anderen Menschen Freude zu bereiten und unsere Gemeinde in der Öffentlichkeit zu präsentieren. Dafür gebührt Ihnen meine höchste Anerkennung. Leider konnte ich wegen anderer Termine nicht an allen Veranstaltungen teilnehmen. Deshalb möchte ich mich bei Herrn Werner herzlich bedanken, der mich dann vertrat.

Wir arbeiten mit Gemeinderat und -verwaltung gemeinsam mit dem Planungsbüro IPROPLAN aus Chemnitz an der weiteren Planung zum Mehrzweckgebäude und der neuen Sporthalle. Durch die weiter steigende Schülerentwicklung wurde die ursprüngliche Zielstellung des Teilabrisses der Plattenbauschule verworfen.

Das Gebäude der Grundschule wird für den steigenden Bedarf in der Zukunft insgesamt als Grundschule genutzt werden. Der Hort wird in die zu sanierende Plattenbauschule ziehen und hinter der Plattenbauschule wird die neue Turnhalle errichtet werden. Darauf richten wir vorerst unser Hauptaugenmerk.

Der Landkreis Bautzen begann gemeinsam mit der Gemeinde und dem Trinkwasserzweckverband mit der Sanierung der Kleinwolmsdorfer Straße. Diese Baustelle und die dazu notwendige Vollsperrung wird uns das ganze Jahr 2018 über noch begleiten. Deshalb möchte ich mich bei allen von der Umleitung betroffenen Bürgern und Anwohnern sehr herzlich für Ihr Verständnis bei den auftretenden Einschränkungen bedanken.

Unsere Gemeinde arbeitet gemeinsam mit dem Trinkwasserzweckverband am grundhaften Ausbau der Poststraße. Leider kann das Bauvorhaben nicht wie beabsichtigt bis Mitte Dezember abgeschlossen werden. Der Bau wird uns auch bis ins nächste Jahr hinein begleiten.

Gefreut haben sich die Kinder aus Arnsdorf und aus Fischbach über zwei neue, sehr schön gestaltete Spielplätze. An der Einweihung nahmen nicht nur sie, sondern auch zahlreiche Eltern und Großeltern teil. Wir freuen uns alle über diese schön gestalteten Plätze und über ordentliche Parkmöglichkeiten am Kulturhaus in Fischbach! Vor kurzem wurden neue Tische und Stühle für den Saal angeschafft. Nun erfreut sich das Haus einer immer größer werdenden Gästeschar!

Wir alle sind sehr froh, dass sich die Großbrände in unserer Gemeinde seit Herbst 2016 nicht wiederholt haben. Leider wurde der oder die Brandstifter bis heute nicht ermittelt. Trotzdem hatten unsere Feuerwehrlute mit vielen Einsätzen jeglicher Art alle Hände voll zu tun. Den Kameraden unserer vier Feuerwehren möchte ich hiermit für Ihre Einsatzbereitschaft nochmals ganz herzlich DANKE sagen.

Die Planung der Erneuerung der Schmiedebrücke in Wallroda konnte abgeschlossen werden. Sie wird endlich im nächsten Jahr saniert werden. Über die Teilnehmergemeinschaft der Flurneuordnung Wallroda ist geplant, die Eisenbahnbrücke in der Nähe des Stausees zu sanieren. Hier liegt die Planung ebenfalls vor und steht vor der Ausschreibung.

Selten hat eine Wahl die Gemüter der Deutschen so bewegt, wie die vergangene Bundestagswahl. Bis heute ist noch keine neue Regierung gebildet. Die Verantwortung der Politiker in Berlin ist groß. Vielleicht könnte gerade eine Minderheitenregierung eine gute Möglichkeit sein, Entscheidungen zu treffen, die von einer breiten Masse getragen werden. Hier muss wieder in der Sache diskutiert werden.

Auch in Sachsen wurden und werden die Konsequenzen aus dem Wahlergebnis gezogen. Es war nicht alles schlecht, was in Sachsen passierte, es war aber auch nicht alles gut ... Fehlende Polizisten und Lehrer sind das Resultat einer jahrelangen falsch verstandenen Sparpolitik. Bei weiter steigenden Steuereinnahmen des Freistaates ist es dem Bürger nicht sehr vermittelbar, dass bei den Kommunen davon nicht viel ankommt. Zum Zeitpunkt des Schreibens dieser Weihnachtsgrüße stehen eventuelle Rücktritte und Neubesetzungen auf Ministerebene noch aus. Es wird sehr wichtig sein, den Staffeln ab jüngere, führungsstarke und neben kluger eigener Entscheidungskraft an der Meinung des Volkes interessierte Politiker weiter zu geben. Es besteht jetzt die Chance die teilweise herrschende Arroganz durch demokratische Entscheidungen gepaart mit etwas Demut zu ersetzen.

In diesen Sinne wünsche ich Ihnen erst einmal besinnliche Festtage im Kreise Ihrer Familien und für das neue Jahr alles Gute, viel Erfolg vor allem aber Gesundheit und persönliches Wohlergehen!

Es grüßt Sie herzlich Ihre Martina Angermann Bürgermeisterin

Ein herzliches Dankeschön für die vertrauensvolle Zusammenarbeit. Wir wünschen all unseren Kunden und Geschäftspartnern ein besinnliches Weihnachtsfest und ein glückliches, erfolgreiches neues Jahr.

DACH SERVICE STEINHORST
Kleinwolmsdorfer Straße 4, 01477 Arnsdorf, Tel. 0172/3 58 50 36

- ✓ Dachklempnerei
- ✓ Abdeckungen Dach, Terrasse u. Fassade
- ✓ Montagearbeiten

Ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr wünscht Ihnen

Noack

01477 Arnsdorf
Tel. 035200/2 45 82

TAXI RYSEL
Krankenfahrten für alle Kassen

TAXI 0174/40 53 338 oder 035200/179684
www.taxi-radeberg.de

Wir wünschen unseren lieben Fahrgästen und allen Bekannten ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr.

Sie wollen arbeiten? Wir hätten Sie gern im Team!

Wir suchen **Zeitungszusteller/innen** mit folgenden Möglichkeiten:

- Nacharbeit, eventuell auch Tageseinsatz
- als Nebenverdienst aber auch Vollzeit möglich
- pünktliche Bezahlung, seriöse Tätigkeit für große Verlagsgruppe
- Eigenverantwortliches Arbeiten sowie ein sicherer Arbeitsplatz in Ihrer Nähe

Kontakt über Radeberg@mv-kamenz.de oder telefonisch unter 03528-418550! Wir freuen uns auf Sie!

Ich wünsche meiner werten Kundschaft sowie Ihren Angehörigen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr - verbunden mit dem Dank für 15 Jahre Zusammenarbeit und das entgegengebrachte Vertrauen.

BLUMEN PARADIES

Inh. Cathleen Hempel
01454 RADEBERG
Röderstraße 22
Tel. 0162 / 2 71 88 38

Weihnachtswahnsinn in Wallroda

Am 2. Advent 2017 lud der Jugendclub Wallroda zum inzwischen 3. Mal alle Einwohner und Freunde Wallrods zum alljährlichen "Weihnachtswahnsinn" ein. Das Motto der Club-Dekoration in diesem Jahr lautet "Weihnachten steht Kopf!", welches vor allem durch den Über-Kopf platzierten Weihnachtsbaum ins Auge sticht. Und genau dieser Baum sorgt, nebst anderen verdrehten Dekorationen, für Aufmerksamkeit und Freude unter den Wallrodern. Und so wurde der diesjährige 2. Advent zu einem wunderschönen Tag für das gesamte Dorf. Ein Highlight für die Kinder war wieder einmal das Plätzchen backen, bei dem nicht nur die Kids naschen durften. Von jung bis alt verlebten alle einen verschnittenen Adventssonntag, bei dem auch die Eltern und Großeltern nicht zu kurz kamen.

Der Jugendclub Wallroda bedankt sich an dieser Stelle von ganzem Herzen bei allen Wallrodern dafür, dass es in unserem Dorf immer gelingt, so einen schönen Tag zu erleben. Dass wir auf euch zählen können, und dass ihr uns unterstützt. Dass wir alle eine Gemeinschaft sind. Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest!

Euer Jugendclub Wallroda

GÜNTHER MÜLLER
Großerkmannsdorfer Str. 20
01477 Arnsdorf
OT Kleinwolmsdorf
E-Mail: shd-g.mueller@t-online.de

Sächsischer Haus Dienst

Tiefbau und Transporte
Anlage und Pflege

Außen- und Grünanlagen
Gebäudepflege • Hausverwaltung
Hausmeister- und Winterdienst

Tel. 035200/2 44 66
Fax 035200/2 03 56
Funk 0173/3 83 57 47

Unsere Geschäftspartnern und werten Kunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2018.

Unser Neujahrsangebot:
Bis 28.02.2018 auf alle Angebote 5 % Rabatt erhalten.

Unsere Weihnachtsrätsel - das Jahr 2017 in Wort & Bild

Die Weihnachtszeit soll vor allem eines - entschleunigen, Familien zusammen bringen, Besinnlichkeit und Gemütlichkeit versprühen. Legen Sie einfach mal Smartphone, Laptop, Tablet und Co. beiseite, schalten den Fernseher aus und setzen Sie sich mit Ihren Liebsten zusammen. Als gemeinsamen Zeitvertreib können Sie, schon traditionell, in Ihrer Heimatzeitung „die Radeberger“ mal ein wenig Denksport betreiben. Wir haben uns für Sie wieder zwei spannende Weihnachtsrätsel einfallen lassen, bei denen Sie mit etwas Glück, sogar noch tolle Preise gewinnen können. Und so geht es:

Eine Reise durch das Jahr 2017

Auf unserer Titelseite haben wir diesmal Fotos einiger Ereignisse, Veranstaltungen und Bauwerke platziert, welche in diesem Jahr die Titelseiten oder auch mal den Innenteil unserer Ausgaben zierte. Für die Auflösung dieses Bilderrätsels sind zudem einige Hinweise auf den Seitenköpfen versteckt. Kleiner Tipp der Redaktion: All unsere Zeitungsausgabe finden Sie in unserem Onlinearchiv unter www.die-radeberger.de. Tragen Sie Ihre Lösungen bitte in den Gewinnspielcoupon ein.

Weihnachtliches Wörter-Such-Rätsel

Buchstaben sind quasi unser täglich Brot. Doch in dem Kasten auf Seite 7 sind sie uns leider etwas durcheinander geraten. 24 Wörter sind in diesem Buchstabensalat versteckt. Zur Lösung führen allerdings die farbig markierten Felder. Bringen Sie diese blau hinterlegten Buchstaben in die richtige Reihenfolge und tragen Sie auch dieses Wort, welches einen unbezahlbaren Weihnachtswunsch vieler symbolisiert, in den Gewinncoupon.

Der vollständig ausgefüllte Coupon erreicht uns unter:

„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstraße 16a, 01454 Radeberg

Email: zeitung@die-radeberger.de

Fax: 03528 44 22 91

Einsendeschluss ist der 01.01.2017. Die Gewinner werden in unserer Ausgabe 01/2017, welche am 05.01.2017 erscheint, bekannt gegeben und per Post über ihren Gewinn informiert. Die Preise können dann bei uns in der Redaktion auf der Oberstraße 16a, in 01454 Radeberg, abgeholt werden. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die Mitarbeiter der Radeberger Heimatzeitung sind nicht zur Teilnahme berechtigt. Die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH weist darauf hin, dass sämtliche personenbezogenen Daten der Teilnehmer weder an Dritte weitergegeben noch diesen zur Nutzung überlassen werden. Im Falle eines Gewinnes erklärt sich der Teilnehmer damit einverstanden, dass sein Name und Wohnort in unserer Zeitung veröffentlicht wird.

Folgende Preise werden unter allen richtigen Einsendungen verlost:

- * ein Körperpflegeset der Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg im Wert von 26,- €
- * ein Wärmestofftier Esel von der Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg im Wert von 23,- €
- * die Massagetherapeutin Svetlana Scholz sponsert ein Wellnesspaket im Wert von ca. 30,- €
- * eine Picknicktasche von der AOK Plus
- * sowie einen Regenschirm (Stockschirm) von der AOK Plus
- * Kerstin's Haarstudio hält einen Gutschein für 20,- € bereit
- * vom Kosmetikstudio Cultura erwartet Sie ein hochwertiges Pflegeset im Wert von 30,- €
- * eine Picknickdecke von der Radeberger Exportbierbrauerei im Wert von 24,- €
- * ein Gutschein für 20,- € kommt vom Friseur Haarmonie
- * Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch verschenkt einen Präsentkoffer
- * „die Radeberger“ Heimatzeitung spendiert 2 x 2 Tickets für die Abenteuer-Diashow von Ingo Engemann am 01.02.2018
- * das Krümmelland Radeberg hat ein großes Familienpaket gepackt (Babytasche mit kleinen Überraschungen, Gutscheine, Malbuch)
- * das Kosmetikstudio Hautnah aus Großberkmundorf spendiert einen Gutschein für eine Spezialbehandlung

Gewinnspiel-Coupon

Auflösung Bilderrätsel

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____

Auflösung Wörtersuchrätsel

Name: _____

Vorname: _____

Straße: _____

PLZ: _____

Ort: _____

Telefon: _____

Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr - ab 02.01.2018 sind wir wieder für Sie da!

Die große Weihnachtsausgabe ist der umfangreiche Abschluss eines jeden Redaktionsjahres. Wir möchten uns ganz herzlich bei unseren Kunden, allen Leserinnen und Lesern, Geschäftspartnern, und bei unserem Verteilerteam für das nun bald zurückliegende Jahr 2017 bedanken. Ein großer Dank gilt auch all denen, die unserer Redaktion stets mit Rat und Tat zur Seite stehen. Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest mit Ihren Familien und freuen uns auf ein gemeinsames, erfolgreiches und vor allem gesundes neues Jahr mit Ihnen! **Ihr Redaktionsteam**

„Lasst uns froh und munter sein und uns recht von Herzen freuen..“

Keine Worte treffen es besser, wenn wir das rege Treiben auf dem traditionellen Weihnachtsmarkt an der Grundschule Süd beschreiben sollen. Es war für alles gesorgt, was auf einen richtigen Weihnachtsmarkt gehört, inklusive Vorfreude auf das Fest selbst. Dicht zusammengedrückt wohnten wir und die zahlreichen Gäste bereits der Aufführung des Märchens „Dornröschen“ bei, welches Schüler unserer zweiten Klassen fleißig einstudiert hatten. Damit war der Weihnachtsmarkt eröffnet.

Es konnten Gestecke gebackelt, Anhänger gefilzt und selbst gestaltete Wunschzettel an den Weihnachtsmann versandt werden. Zahlreiche Stände mit heißem Glühwein und Kinderpunsch, Schokoäpfeln, Plätzchen, warmen Krappfen und Waffeln, Fischbrötchen und der allseits beliebten Bratwurst ließen keinen kulinarischen Wunsch offen. Leckeren Knüppelkuchen konnten wir am Feuer backen. In liebevoller Handarbeit hergestellte Näh- und



Bastelarbeiten wurden angeboten. Mit einem schweren Sack kam der imposante Mann vom Nordpol und verteilte kleine Geschenke. Als Höhepunkt gab der Kinder-spielmannszug ein kleines Ständchen und im Anschluss wurden mit uns Zipfelmützenkindern gemeinsam Weihnachtslieder gesungen. Ein gelungenes Fest für alle Teilnehmer!

Wir danken allen Mitwirkenden, die diesen Weihnachtsmarkt ermöglicht haben. Besonderer Dank gilt all unseren Lehrern, den Erziehern der beiden Horte, unseren Eltern, dem Elternrat und dem Förderverein der Grundschule Süd!



Die Kinder der Grundschule Süd

Machen Sie Ihrem Geschmackssinn mal wieder eine Freude.

Frohe Weihnachten und ein gesundes, friedvolles Jahr 2018 wünscht Radeberger Pilsner!

Radeberger
PILSNER

Das Pilsner.



Sie suchen eine neue berufliche Herausforderung?

Dann kommen Sie zu unserem
Sachsenmilch-Job-Speed-Dating
für Maschinen- und Anlagenführer (m/w)
und Technische Mitarbeiter (m/w)
im DDV Stadion.

Für unseren Standort
in Leppersdorf suchen wir
motivierte und engagierte
Mitarbeiter im
rollenden Schichtsystem.

Wollen Sie ein Teil unseres
Teams werden?

Dann senden Sie bitte Ihren
Lebenslauf bis zum **17.01.2018**
per Mail an
jobspeeddating@sachsenmilch.com.

Was erwartet Sie?

Ein Kennenlernen und kurzes
Bewerbungsgespräch mit
Führungskräften und Personalern.

Wann?

27.01.2018 um 10 Uhr

Wo?

DDV Stadion, Lennestr. 12,
01069 Dresden

Was können Sie sonst noch erleben?

Meet & Greet eines Spielers und
eine Führung durch das Stadion

Melden Sie sich vor dem Abpfiff an.
Die Plätze sind begrenzt.



GEMEINSAM FÜR DIE REGION

NICHTS FÜR MILCH- GESICHTER!



Was uns ganz nach vorne bringt? Gute Zutaten, höchste Qualität – und gestandene Persönlichkeiten, die im umkämpften Markt für Molkerei- und Feinkostprodukte etwas bewegen wollen. Mit dieser Mentalität hat es die Unternehmensgruppe Theo Müller vom Fünf-Mann-Unternehmen zum international führenden Player gebracht – und noch immer Appetit auf mehr. Und das sind auch die Zutaten für eine Ausbildung in unserem Unternehmen. Sie kennen jemanden, der/die auch Großes mit seiner/ihrer Zukunft vor hat? Sehr gut!

Ausbildungschancen 2018 im Überblick

Wir bieten echte Herausforderungen...

- Industriekaufmann (m/w)
- Elektroniker für Betriebstechnik (m/w)
- Industriemechaniker (m/w)
- Milchtechnologe (m/w)
- Milchwirtschaftlicher Laborant (m/w)
- Fachkraft für Lebensmitteltechnik (m/w)
- Berufskraftfahrer (m/w)
- Verfahrensmechaniker für Kunststoff und Kautschuktechnik (m/w)
- Maschinen- und Anlagenführer (m/w)

...weil es für uns die perfekte Verstärkung ist:

Sie kennen jemanden, der/die den Willen und das Können mitbringt und bei uns einsteigen möchte? Erzählen Sie es weiter!

Alle Stellenausschreibungen und weitere Informationen zur Bewerbung unter
www.muellergroup.com/karriere/

Ausbildungsstart: **06.08.2018**

Insgesamt stellen wir **60 Auszubildende (m/w)** ein!

Sachsenmilch Leppersdorf GmbH
Personalabteilung
An den Breiten
01454 Leppersdorf
Tel. +49 3528 434-1702

Unternehmensgruppe
Theo Müller



www.muellergroup.com/karriere

KAROSSERIEINSTANDSETZUNG EIGENE LACKIERUNG

Bischofswerdaer Str. 117
01900 Großröhrsdorf
Tel. (035952) 3 11 38
Fax (035952) 3 16 40
info@blechdoktor.de
www.blechdoktor.de



Zum Jahresende danken wir unseren Kunden für Ihr Vertrauen, wünschen ein frohes und besinnliches Fest sowie ein gesundes neues Jahr 2018.

Allen unseren Kundinnen und Kunden frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr

Hellmann Automobiltechnik UG

Meisterbetrieb der Innung
Michael Hellmann • Hauptstraße 62 • 01454 Wachau
Tel. 03528/41 67 28 • Fax 41 95 70 • Funk 0174/3 35 55 14

Andreas Schneider
Dachdeckermeister
Tel. 03528/ 44 59 17
01454 Wachau – Teichstr. 43
Tel. 035955/ 85 10
01920 Steina – Hauptstraße 75a
Wir wünschen unseren wertigen Kundschaft sowie ihren Angehörigen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr verbunden mit dem Dank für die angenehme Zusammenarbeit und das entgegengebrachte Vertrauen

PRETTY Türenrenovierung Haus- & Innentüren

vorher

- ✓ Schnell - in der Regel an 1 Tag
- ✓ Sauber - kein Rausreißen
- ✓ Vielfältig - in Dekoren und Gestaltung
- ✓ Preiswert - alle Leistungen zum Festpreis
- ✓ Kostenlose Beratung - vor Ohr vom PRETTY-Fachberater

nachher

PRETTY- und PLAMECO-Fachbetrieb B. Köpping
Kieferweg 2a, 01920 Schönteichen OT Schönbach
Tel.: 03 57 97 / 73 66 1

Neujahrsempfang Freitag 05.01.2018 & Samstag 06.01.2018 von 10.00 - 16.00 Uhr

Neue Zimmerdecke in nur 1 Tag!

SEIT 1982
Neujahrsempfang
Fr 05.01.18 & Sa 06.01.18
von 10.00 - 16.00 Uhr
Zimmerdecken - Beleuchtung - Zierleisten
Ohne austräumen und Beleuchtung nach Wunsch
PRETTY- und PLAMECO- Fachbetrieb B. Köpping
01920 Schönteichen - OT Schönbach, Kieferweg 2a - Telefon: 03579-73661

Wir wünschen unserer verehrten Kundschaft und Geschäftspartnern besinnliche Weihnachtstage sowie ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2018.

Fliesenlegerfachbetrieb

Natursteinarbeiten ■ Ofen- und Kaminbau
Voigt & Schulze GbR
Kirchstraße 19 ■ 01465 Langebrück
Tel. 035201/709-48 ■ Fax -49 ■ Funk 0172/359 86 86

Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr 2018

wünscht das Team vom AH Franke
• Freie Kfz-Werkstatt für Pkw, Transporter, Anhänger
• Gebrauchtwagen, Neuwagen auf Bestellung
• Garten-, Kommunal- und Brennholztechnik
*Verkauf * Service * Vermietung
• Neu ab 2018: ECHO-Motorgeräte
Autohaus & Landhandel Franke
Königsbrücker Str. 160 - 01896 Pulsnitz/OT Friedersdorf
Tel. 035955/72359 - e-mail: kontakt@franke-autohaus.de

Gemeinde Wachau

Liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Wachau,

das Jahr 2017 neigt sich dem Ende und wir genießen eine schöne und harmonische Adventszeit. Leider lässt uns manchmal jedoch die Hektik des Alltags noch nicht so recht zur Ruhe kommen. Wir sollten jedoch gerade jetzt die Zeit nutzen, um mit der Familie und Freunden besinnliche Stunden zu verbringen und das vergangene Jahr Revue passieren lassen. Nicht nur im privaten Bereich, auch in der Wirtschaft und natürlich auf kommunaler Ebene wird Rückschau über das Erreichte gehalten. Dies möchte auch ich ganz kurz für die Gemeinde Wachau tun.



Eine weitere gute Botschaft die uns in diesem Jahr erreicht hat, ist die Erweiterung unseres größten Unternehmens im Landkreis Bautzen, die Sachsenmilch Leppersdorf, mit der Ansiedlung der Homan-Salate Feinkost an unserem Standort in Leppersdorf. Das Unternehmen wird über 600 Millionen Euro investieren und fast 1000 weitere Arbeitsplätze schaffen. Damit sind natürlich viele Aufgaben auch für uns als Gemeinde verbunden. Zum einen müssen Wohnbauflächen und Mietwohnungen bereit gestellt werden, zum anderen steht die Frage der Anbindung an das öffentliche Verkehrsnetz, aber auch Fragen zum Brandschutz, des Hochwasserschutzes, sind mit solchen Erweiterungen zu klären. Eine große Herausforderung für unsere Gemeinde, die in der nächsten Zeit zu meistern gilt.

Einen großen Erfolg haben wir mit der Absenkung der sogenannten Reichensteuer erzielt. Diese ist ab 2017 von 50 Prozent auf 40 Prozent herabgesetzt worden. Diese Tatsache lässt uns doch etwas mehr finanziellen Spielraum zu und ermöglicht uns einen ausgeglichenen Haushalt zu führen. Eine besondere schöne Aufgabe für mich als Bürgermeister war die Begrüßung von 59 ABC Schützen in den Grundschulen Wachau und Leppersdorf sowie die traditionellen Babyempfänge. Bis zum 11.12.2017 konnten wir insgesamt 43 Geburten registrieren.

In unserer Gemeinde ging es auch 2017 sportlich und kulturell aktiv und interessant zu. Viele Aktivitäten konnten Jung und Alt begeistern und prägen unser Gemeindeleben. Traditionell wird es auch für 2018 wieder einen Veranstaltungskalender mit allen Veranstaltungen, Festen oder Aktivitäten in unserer Gemeinde geben, welcher Anfang Januar an alle Haushalte verteilt wird.

An dieser Stelle geht mein persönlicher Dank an alle Mitglieder und Ehrenamtliche, die durch ihr Engagement in den Vereinen ein vielfältiges Vereinsleben ermöglichen und die dörfliche Gemeinschaft stärken. Ein weiterer Dank geht an die Kameraden unserer Freiwilligen Feuerwehren für ihre unermüdlichen Einsätze. Ich danke weiterhin den Gemeinde- und Ortschaftsräten, allen Mitarbeitern der Gemeindeverwaltung sowie des technischen Bereichs, unseren Schulen und Kindertagesstätten für die geleistete engagierte Arbeit.

Liebe Bürger der Gemeinde Wachau, lassen Sie uns durch Gemeinsamkeit und Zusammenhalt weiterhin unsere Gemeinde stärken und gestalten. Wir sollten uns auch weiterhin auf wesentliche Werte und Dinge des Lebens besinnen und konzentrieren und positiv in die Zukunft schauen. In diesem Sinne wünsche ich Ihnen allen ein frohes und friedvolles Weihnachtsfest und für das Jahr 2018 beste Gesundheit, Zufriedenheit und Zeit für alles Schöne.

Ihr Bürgermeister
Veit Künzelmann

Gemeinde Wachau Ortsteil Wachau

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Wachau,

der Jahreswechsel steht bevor und ich möchte die Gelegenheit nutzen, um Rückblick auf das Jahr 2017 und Ausschau auf das Jahr 2018 zu halten.



Die Vereine, Kita, Feuerwehr und Schule haben auch in diesem Jahr durch ihre Arbeit das kulturelle Leben im Dorf wesentlich gestaltet. Erntedankfest, die Wachauer Fußballtage, Kinderfeste in der Kita und Schule sowie Wunderland-Feiern sind nur einige Beispiele für die Vielfalt der Veranstaltungen. Ergänzt werden diese Veranstaltungen durch das Freizeitangebot für Kinder und Jugendliche. Vielen Dank für die geleistete Arbeit.

Die Neugestaltung des Dorfzentrums Wachau ist eine anspruchsvolle und wichtige Aufgabe. Über diese Baumaßnahmen wird aber auch sehr viel diskutiert. Im Mittelpunkt steht zur Zeit der Umbau des Objektes Teichstraße 2 mit der alten Turnhalle zur Gemeindeverwaltung. Der Erhalt dieses Gebäudes und Nutzung als Gemeindeverwaltung ist sinnvoll. Ohne Fördermittel wäre dies aber nicht finanzierbar. Mit dem Umbau und Ausbau der Turnhalle als Versammlungsraum werden die Voraussetzungen geschaffen, dass auch ältere und gehbehinderte Bürgerinnen und Bürger die Gemeindeerstattungen besuchen können. Für die Gemeindeverwaltung werden sich die Arbeitsbedingungen wesentlich verbessern. Ein Verbleib der Zahnärztin in den bisherigen Räumlichkeiten konnte nicht ermöglicht werden. Die Gemeinde konnte aber auch keine für die Zahnärztin akzeptable Alternative anbieten. Da ihre Existenz auf dem Spiel stand, musste sie eine Entscheidung treffen und suchte sich neue Räumlichkeiten in Radeberg. Es ist sehr bedauerlich, dass eine weitere medizinische Einrichtung verloren haben. Wachau soll als Gemeinde im ländlichen Raum erhalten werden. Die Versorgung der Wachauer Bürgerinnen und Bürger erfolgt

aber fast ausschließlich durch Einrichtungen in Radeberg. Die Neugestaltung des Dorfzentrums umfasst aber nicht nur das Gebäude Teichstraße 2. Dies betrifft auch das Feuerwehrgerätehaus. Eine weitere Vorbereitung und Planung für den Neubau scheidet zurzeit an dem fehlenden Standort. Hier besteht Handlungsbedarf. Die Kameraden der Wachauer Ortswehr leisten eine hervorragende Arbeit. Die Bedingungen für die Kameraden und die neue Technik müssen dringend dem bestehenden Niveau in den anderen Ortsteilen angepasst werden. Ein Sorgenkind ist und bleibt das Wachauer Schloss. Ein Käufer wurde auch in diesem Jahr vergeblich gesucht. Die Kosten für den Ausbau und die Sanierung schrecken nicht nur die Interessenten ab. Diese Kosten sind auch der Grund dafür, dass eine Eigennutzung durch die Gemeinde wirtschaftlich nicht darstellbar ist. Der Ausbau der alten Gemeinde steht kurz vor dem Abschluss. Noch in diesem Jahr soll das Gebäude an den Heimatverein übergeben werden. Damit wird ein langersehnter Wunsch nach eigenen Räumlichkeiten erfüllt. Letztendlich kann man sagen: Was lange währt wird gut! Im Jahr 2018 steht mit der 800-Jahr-Feier von Wachau ein großes Ereignis bevor. Alle Vereine, die Feuerwehr und die Kirchengemeinde haben sich zusammengedankt und bereiten die Feier intensiv vor. Die Vorbereitung läuft planmäßig. Das Rahmenprogramm steht. In Kürze werden auch die Bürgerinnen und Bürger sowie die Kita und Schule in die weitere Vorbereitung einbezogen. Wir freuen uns schon auf ein schönes Festwochenende im August 2018. Es gibt auch in Zukunft viel zu tun. Packen wir es gemeinsam an.

Ich möchte allen Bürgerinnen und Bürgern im Namen des Ortschaftsrates ein besinnliches Weihnachtsfest und Gesundheit im neuen Jahr wünschen.
Lothar Israel, Ortsvorsteher Wachau

MÜLLER AUTOLACKIEREREI & KAROSSERIE

Hauptstraße 107 • 01454 Wachau
Tel. 03528/44 06 81

Unsere werten Kundschaft und all unseren Geschäftsfreunden frohe Weihnachten und die besten Wünsche zum neuen Jahr, verbunden mit dem Dank für das bisher entgegengebrachte Vertrauen auch im Namen unserer Mitarbeiter.



Telekommunikation
Elektroakustik
Brandmeldetechnik
Videoüberwachung
01454 Radeberg
Heidestraße 70
Telefon (0 35 28) 43 73 - 0

Unsere geschätzten Kunden und Geschäftspartnern ein friedliches Weihnachtsfest und ein erfolgreiches Jahr 2018.

Getränke-Groß- und Einzelhandel
Am Goldbach 2
01454 Großkreutzmannsdorf
☎ 03528/41 73 26
Dr.-A.-Dietze-Str. 11
01454 Radeberg
☎ 03528/44 10 90

Unsere verehrten Kunden und Geschäftsfreunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

Auto-Service Grätsch
Meisterbetrieb der KFZ-Innung
Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Start ins Jahr 2018.
Seifersdorfer Straße 27a - 01465 Schönborn
Tel. 03528/44 35 40 - Fax 41 22 76 - Funk 0172/6 03 62 50

Fruchtbase **Kakos**
EKZ RADEBERG An der Ziegelei 2 01454 Radeberg
RÖDERTALPARK Pulsnitzter Straße 16 01900 Großröhrsdorf

Unsere Geschäftspartnern und werten Kunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2018.

Ein frohes Weihnachtsfest sowie ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2018 wünscht Ihnen
Ihre Fahrschule
Dipl.-Ing. Werner Kasper
Dresdner Str. 46a • 01454 Radeberg
Geschäftszeit: Di. + Do. 17 - 18 Uhr
Tel. 03528/ 44 36 75 • Funk 0162/ 906 2 906
Inh. Frank Steppat

Wir wünschen unseren Patienten, Ärzten und Geschäftspartnern sowie Ihren Angehörigen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.
Dipl. med. Larissa Abdurakhimov
Fachärztin für Neurologie
Praxis für Neurologie
Am Bahnhöf 2 Anmeldung unter Tel.-Nr.:
01454 Radeberg 03528 487 111 4
Unsere Praxis ist vom
21.12.2017 bis 03.01.2018 geschlossen.